

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 28

Artikel: Aventicum - Avenches - Wifflisburg
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753578>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Aventicum — Avenches — Wifflisburg

Die neuen Ausgrabungen auf der berühmten waadtländischen Römerstätte

PHOTOS VON PAUL SENN

Aventicum, unsere alte Landeshauptstadt zur Römerzeit, die damals 50 000 Seelen zählte, ist heute ein idyllisches waadtländisches Landstädtchen mit rund 1600 Einwohnern. Aber immer schon und in jüngster Zeit in vermehrtem Maße zog Avenches — zu deutsch Wifflisburg genannt — die Aufmerksamkeit der Geschichts- und Altertumsforscher und -freunde auf sich, denn es war der Ort, wo die besten und bedeutendsten römischen Funde seit jeher in der Schweiz gemacht wurden. 1885 wurde zum Zwecke der Erforschung dieses Römerplatzes die Gesellschaft «Pro Aventico» gegründet. In den Jahren seither entwickelte sie eine rege Tätigkeit und errang durch Ausgrabungen und Freilegung einer schönen Anzahl Baudenkmäler bedeutende Erfolge. In neuester Zeit ist nun

auch der Freiwillige Arbeitsdienst zu den Ausgrabungen in Avenches herangezogen worden. Unter der Leitung des Herrn Dr. A. Rais sind seit einigen Monaten etwa zwei Dutzend Arbeiter auf dem Ruinenfeld von Avenches beschäftigt, und bereits ist ihre Tätigkeit auch durch eine Anzahl ganz bedeutender Funde gekrönt worden.

Fouilles romaines en pays romand

Les remarquables découvertes d'Avenches: temple et buste en or de l'empereur Antonin le Pieux

De l'Avenches d'autrefois, qui abrita, dit-on, 50 000 âmes, il ne reste plus qu'une colonne très élégante, appelée «le Cigognier». C'est au pied de ce dernier que débâtirent, le 17 octobre 1938, d'importants travaux. Placés sous la direction scientifique de M. L. Bosset, archéologue cantonal, président du «Pro Aventico» et sous l'administration de M. Marguerat, directeur de l'Office du travail de Lausanne, les fouilles romaines d'Avenches ont résolu un très grand problème.

Un temple a été mis à jour. Il mesure 27,25 mètres sur 42,17 mètres et sa cour 90 sur 105 mètres. Il est axé sud-nord et le «Cigognier» était une des colonnes du temple.

Si le temple d'Avenches pouvait rivaliser avec ceux de Rome ou de Pompéi par sa grandeur, par sa beauté et par sa magnificence, il pouvait aussi tenir son rang par la richesse de son trésor. Le 19 avril, un buste en or pur reponné, aux deux tiers de la grandeur naturelle, est exhumé d'un cloaque. Son poids est de 1650 grammes et il s'agit de l'empereur Antonin le Pieux qui a régné de 138 à 161.

Cette magnifique découverte est notre meilleure récompense...

Dr André Rais,
directeur des fouilles romaines d'Avenches.



Fräulein Malou ist täglich auf der Ausgrabungsstätte anzutreffen. Sie gräbt selber nicht mit, aber sie zeichnet das, was die Schaffler und Bickler des Arbeitsdienstes zutage fördern.

Le graphisme des fouilles est relevé avec compétence par une jeune fille de 18 ans: Mlle Malou.

Die Storchensäule oder der «Cigognier», die legendäre einzige Säule, die von der sehr ausgedehnten römischen Ansiedlung mit ihren Prunkbauten noch stehen geblieben ist. Der Pfeiler, der aller Wahrscheinlichkeit nach zu einem großen Tempel gehörte, ist 12 Meter hoch und besteht aus verschiedenen Säulentrümmern aus Jurakalk. «Cigognier» heisst er darum, weil jahrhundertlang — und bis in die jüngste Gegenwart hinein — Störche auf ihm horsteten. Es scheint, daß der «Cigognier» schon immer in Avenches von einiger Bedeutung war, denn schon im 14. Jahrhundert gab es in dem Städtchen einige Familien, die sich nach ihm benannten.

Les cigognes qui jadis — et jusqu'il y a quelques années — nichaient au faite de la seule colonne restée debout du grand temple romain lui valaient le nom de «cigognier». Ce nom lui fut donné dès le haut moyen âge, témoin en sont plusieurs familles d'Avenches qui au XIV^{me} siècle déjà furent sagement surnommées «cigognier», soit en raison de la haute taille de leurs membres, soit en raison de leur résidence proche de la colonne.



Eine Schule, die zum Besuche der Ruinenstätte nach Avenches gekommen ist, hört mit gespannter Aufmerksamkeit die Erklärungen Dr. A. Rais', des Leiters der Ausgrabungen. Vor ihnen, auf dem Quaderblock, ein vor kurzem aufgefundenen Kopf aus Jurakalk, der von einem Gemis eines Tempels herührt. Außer diesem Kopf ist in neuester Zeit eine Anzahl anderer Architekturstücke zutage gefördert worden, die zuverlässige Auskunft über den Schmuck dieses Tempels geben.
M. Rais se dépeint avec passion à l'œuvre qu'il a entreprise et cherche à y intéresser chacun, de plus savant au plus humble. Pour les enfants des écoles, il l'improvisé le plus passionnant des maîtres. Les visages de ses interlocuteurs en témoignent.



Blick auf die Ausgrabungsstätte von Avenches, wo gerade jetzt der Arbeitsdienst mit der Freilegung einer Straße beschäftigt ist. Das Bild zeigt nur einen ganz kleinen Teil des Ruinenfeldes von Avenches. Die besterhaltenen Baudenkmäler von Avenches sind neben der Storchensäule das Theater, das Amphitheater, einige Türme und Tore der Umfassungsmauer und Überreste der Mauer selbst. Diese Umfassungsmauer war ein unregelmäßiges Viereck von 6–7 Kilometer und umschloß einen Raum, der zehnmal größer ist als die Fläche, welche die heutige Stadt bedeckt. Sie war ursprünglich 5,6 Meter hoch und 3 Meter dick. Heute beträgt die Mauerhöhe höchstens noch 2 Meter.

Sur le champ de fouilles. Les ouvriers dégagent une avenue dallée.